

AUSRÜSTUNGLISTE
EQUIPMENT LIST

für die Yacht
for the yacht

.....
(Name der Yacht)
(name of the yacht)

für die Watt- oder Tagesfahrt (Fahrtsbereich 1)
for coastal waters not exceeding 3 miles (navigation zone 1)

Punkte 1 bis 13
points 1 to 13

1. ein Anker, eine Ankerkette (Vorlaufkette) und eine Ankerleine;
die Masse des Ankers (kg) hat mindestens 1,5 L, die Länge der Ankerkette (m) mindestens L/2 und die Länge der Ankerleine (m) mindestens 4 L zu betragen;
eine Befestigungsmöglichkeit auf einem entsprechend festen Punkt (Klampe, Poller) auf dem Vorschiff; ausreichend Festmacherleinen, Fender und ein Bootshaken;
an anchor, an anchor rode - chain/rope combination;
the mass of the anchor (kg) shall be at least 1.5 L, the length of the anchor chain (m) at least L / 2 and the length of the anchor line (m) at least 4 L;
a possibility of attachment to a correspondingly fixed point (cleat, bollard) on the foredeck; sufficient mooring lines, fenders and a boat hook;
2. bei Yachten mit Pantry oder mit Innenbordmotoren: ein vom Deck leicht zugänglicher Handfeuerlöscher entsprechend EN 3:1996 für die Brandklassen A, B und C mit einer Mindestfüllmenge von 2 kg;
for yachts with galley or inboard engines: a handheld fire extinguisher easily accessible from the deck, in accordance with EN 3: 1996 for fire classification A, B and C with a minimum capacity of 2 kg;
3. eine Rettungsweste mindestens entsprechend EN ISO 12402 Teil 2 oder 3 mit Signalpfeife für jede an Bord befindliche Person;
one life vest at least equivalent to EN ISO 12402 part 2 or 3, equipped with emergency whistle, for each person on board;
4. ein Rettungsring (entsprechend EN 14144:2003 oder entsprechend SOLAS Regulation 7.1.) oder ein Rettungskragen hufeisenförmig mit Leine oder eine Life-Sling oder ein gleichwertiges Einzelrettungsmittel verwendet werden;
a lifebuoy (in accordance with EN 14144:2003 or SOLAS Regulation 7.1.). Instead of a lifebuoy a u-shaped life-saving collar with a rope, a life sling or any equivalent individual life-saving equipment may be used;
5. eine Erste Hilfe-Ausrüstung (Bordapotheke);
first aid equipment;
6. Navigationsmittel (berichtigte Seekarten, Dreieck);
navigation aids (updated nautical chart, protractor triangle);
7. ein Handkompass, der zum Peilen geeignet ist;
a hand bearing compass;

8. ein Rundfunkgerät zum Abhören von örtlichen Wetternachrichten;
a radio receiver to listen to local weather messages;
9. ein Handlot oder ein Echolot;
a hand lead or a sonar;
10. ein Fernglas;
binoculars;
11. eine wasserdichte Signallampe;
a watertight signal lamp;
12. ein Signalhorn;
a signal horn;
13. Werkzeug für kleinere Reparaturen;
tools for minor repairs.

AUSRÜSTUNGSLISTE
EQUIPMENT LIST

für die Jacht
for the yacht

.....
(Name der Jacht)
(name of the yacht)

für die Küstenfahrt (Fahrbereich 2)
for coastal waters not exceeding 20 miles (navigation zone 2)

Punkte 1 bis 24
points 1 to 24

1. ein Anker mit hoher Haltekraft mit Ankerkette oder mit Vorlaufkette und Ankerleine oder -gurt; bei Jachten über 10 m Länge: zwei Anker, von denen der schwerste ein Anker mit hoher Haltekraft sein muss;
die Masse des Ankers mit hoher Haltekraft hat mindestens 7 kg + BRZ zu betragen; die Länge der Ankerketten und -leinen hat mindestens 5 L zu betragen; Die Bruchlast [KN] des Ankergeschirrs hat zumindest 0,35 Ankermasse zu betragen dabei darf die Bruchlast des schwächsten Teiles im Laststrang 80% Bruchlast der Festpunkte nicht überschreiten;
an anchor with high holding power (Hhp anchor) with anchor chain or length of chain shackled to the anchor, with rope added to the other end of the chain;
for yachts longer than 10m: two anchors, the heavier one shall be a Hhp anchor;
the mass of the anchor with high holding power shall be at least 7 kg + GT;
the anchor chain and rope shall be at least 5 L in length; The breaking load [KN] of the anchor harness shall be at least 0.35 anchor mass. The breaking load of the weakest part in the load string should not exceed 80% breaking strength of the strong points;
2. ausreichend Festmacherleinen, Fender und ein Bootshaken; die Gesamtlänge der Festmacherleinen hat mindestens 5 L zu betragen;
sufficient number of mooring lines, fenders and one gaff hook; the total length of the mooring line shall be at least 5 L;
3. die Installation von Flüssiggasanlagen muss geprüft sein; die Prüfbescheinigung muss an Bord mitgeführt werden;
the liquified gas installation shall be tested; the test certificate shall be carried on board;
4. zwei Handfeuerlöscher entsprechend EN 3:1996 mit einer Mindestfüllmenge von je 2 kg, die an geeigneten Stellen leicht zugänglich und getrennt voneinander angebracht sind, einer von außen zugänglich; mindestens einer für die Brandklassen A, B und C geeignet;
bei Jachten über 20 m Länge: eine von außen auslösbare Feuerlöschanlage;
two portable fire extinguishers in accordance with EN 3:1996 and a minimum capacity of 2 kg each that are affixed separately at easily accessible positions; one shall be accessible from outside; at least one shall be suitable for Class A, B and C fires;
for yachts longer than 20 m: a fire-extinguishing system capable of being activated from outside;
5. eine Rettungsweste mindestens entsprechend EN ISO 12402 Teil 2 oder 3 mit Signalpfeife, Reflexstreifen und Bergeschlaufe für jede an Bord befindliche Person;
one life west at least equivalent to EN ISO 12402 part 2 or 3, equipped with emergency whistle, reflective stripes and rescue sling for each person on board;

6. bei Yachten mit bis zu 10 m Länge: mindestens ein Rettungsring;
 bei Yachten über 10 m, jedoch weniger als 20 m Länge: mindestens zwei Rettungsringe;
 bei Yachten über 20 m Länge: mindestens drei Rettungsringe;
 ein Rettungsring muss mit wasserdichtem Signallicht, Signalpfeife und 20 m langer Leine ausgestattet sein;
 Rettungsringe müssen entweder der EN 14144:2003 oder SOLAS (Kapitel III Regel 7.1) entsprechen; anstelle eines Rettungsringes darf auch ein hufeisenförmiger Rettungskragen mit Leine, eine Life-Sling oder ein gleichwertiges Einzelrettungsmittel verwendet werden;
for yachts up to 10 m in length: at least one lifebuoy
for yachts longer than 10 m, but less than 20 m: at least two lifebuoys
for yachts longer than 20 m: at least three lifebuoys; one lifebuoy shall be equipped with a watertight signal light, an emergency whistle and a rope with a length of 20 m;
lifebuoys shall either be in accordance with EN 14144:2003 or SOLAS (Chapter III, Regulation 7.1.). Instead of a lifebuoy a u-shaped life-saving collar with a rope, a life sling or any equivalent individual life-saving equipment may be used;
7. eine mindestens 16 m lange schwimmfähige Wurfleine in der Nähe des Steuerstandes;
a buoyant heaving line with a minimum length of 16 m near the wheelhouse;
8. ein Sicherheitsgurt für jede Person, die an Deck eingesetzt wird;
a safety belt for each person deployed on deck;
9. eine Erste Hilfe-Ausrüstung gemäß ÖNORM V 5101 „Erste Hilfe-Verbandzeug für mehrspurige Kraftfahrzeuge - Anforderungen, Prüfungen, Normkennzeichnung“;
first aid equipment according to ÖNORM V 5101 „First aid equipment for multi-track motor vehicles - requirements, tests“;
10. ein fest montierter beleuchtbarer kompensierter Steuerkompass mit Deviationstabelle und ein zweiter Kompass, der zum Peilen geeignet ist;
a fixed illuminable compensated steering compass with a deviation table and a second compass that is suitable for taking a bearing;
11. Navigationsmittel (Kartendreiecke, Kartenzirkel, berichtigte Seekarten, Seehandbücher);
navigation aids (protractor triangle, chart divider, updated nautical chart, sailing directions);
12. ein Log oder ein Speedometer;
a log or a speedometer;
13. ein Handlot oder ein Echolot;
a hand lead or a sonar;
14. ein Fernglas;
binoculars;
15. eine Borduhr, ein Barometer und ein Thermometer;
a board clock, a barometer and a thermometer;
16. ein Rundfunkgerät zum Abhören von örtlichen Wetternachrichten oder ein NAVTEX-Empfänger;
a radio apparatus for listening to regional weather forecasts or a NAVTEX-receiver;
17. ein UKW-Sprechfunkgerät mit DSC-Controller;
a VHF-radio telephony apparatus with DSC-Controller;
18. eine wasserdichte Signallampe;
a water tight signal lamp;
19. ein Signalthorn;
a signal horn;
20. Notsignale: 4 rote Fallschirmsignale, 4 rote Handfackeln, 4 weiße Handfackel, 1 Signalgeber oder Signalpistole, jeweils mit Signalmunition;
alarm signals: 4 red parachute signals, 4 red hand flares, 4 white hand flares, 1 signaller or a signal pistol, each with signal ammunition;
21. eine EPIRB (406 MHz);
an EPIRB (406 MHz);

22. ein so hoch wie möglich angebrachter Radarreflektor oder Radartransponder;
a radar reflector or radar transponder, affixed as high as possible:
23. ein Abdruck des Übereinkommens von 1972 über die internationalen Regeln zur Verhütung von Zusammenstößen auf See samt Anlagen, BGBl. Nr. 529/1977 (Seestraßenordnung - COLREG);
a copy of the Convention on the international regulations for preventing collisions at sea and its annexes, federal law gazette No. 529/1977 (COLREG);
24. genügend Werkzeug zur Freilegung eines Lecks sowie Material zum Abdichten eines Lecks.
sufficient tools for baring of a leak as well as material for caulking a leak.

AUSRÜSTUNGSLISTE
EQUIPMENT LIST

für die Jacht
for the yacht

.....
(Name der Jacht)
(name of the yacht)

für die küstennahe Fahrt (Fahrtbereich 3)
offshore waters not exceeding 200 miles (navigation zone 3)

Punkte 1 bis 29
points 1 to 29

1. ein Anker mit hoher Haltekraft mit Ankerkette oder mit Vorlaufkette und Ankerleine oder -gurt; bei Jachten mit mehr als 10 m Länge: zwei Anker, von denen der schwerste ein Anker mit hoher Haltekraft sein muss;
die Masse des Ankers mit hoher Haltekraft hat mindestens 7 kg + BRZ zu betragen;
die Länge der Ankerketten und -leinen hat mindestens 5 L zu betragen;
die Bruchlast [KN] des Ankergeschirrs hat zumindest 0,35 Ankermasse zu betragen, dabei darf die Bruchlast des schwächsten Teiles im Laststrang 80% Bruchlast der Festpunkte nicht überschreiten;
an anchor with high holding power (Hhp anchor) with anchor chain or length of chain shackled to the anchor, with rope added to the other end of the chain;
for yachts longer than 10m: two anchors, the heavier one shall be a Hhp anchor;
the mass of the anchor with high holding power shall be at least 7 kg + GT;
the anchor chain and rope shall be at least 5 L in length; The breaking load [KN] of the anchor harness shall be at least 0.35 anchor mass. The breaking load of the weakest part in the load string should not exceed 80% breaking strength of the strong points;
2. ausreichend Festmacherleinen, Fender und ein Bootshaken: die Gesamtlänge der Festmacherleinen hat mindestens 5 L zu betragen;
sufficient number of mooring lines, fenders and one gaff hook; the total length of the mooring line shall be at least 5 L;
3. die Installation von Flüssiggasanlagen muss geprüft sein; die Prüfbescheinigung muss an Bord mitgeführt werden;
the liquefied gas installation shall be tested; the test certificate shall be carried on board;
4. zwei Handfeuerlöcher entsprechend EN 3:1996 mit einer Mindestfüllmenge von je 2 kg, die an geeigneten Stellen leicht zugänglich und getrennt voneinander angebracht sind, einer von außen zugänglich; mindestens einer für die Brandklassen A, B und C geeignet;
bei Jachten über 20 m Länge: eine von außen auslösbare Feuerlöschanlage;
two portable fire extinguishers in accordance with EN 3:1996 and a minimum capacity of 2 kg each that are affixed separately at easily accessible positions; one shall be accessible from outside; at least one shall be suitable for Class A, B and C fires;
for yachts longer than 20 m: a fire-extinguishing system capable of being activated from outside;
5. aufblasbare Rettungsflöße entsprechend der Gesamtanzahl der Personen an Bord;
inflatable life rafts in accordance with the total number of persons on board;

6. eine Rettungsweste mindestens entsprechend EN ISO 12402 Teil 2 oder 3 mit Signalpfeife, Reflexstreifen und Bergeschlaufe für jede an Bord befindliche Person;
one life vest at least equivalent to EN ISO 12402 part 2 or 3, equipped with emergency whistle, reflective stripes and rescue sling for each person on board;
7. bei Yachten mit bis zu 10 m Länge: mindestens ein Rettungsring;
bei Yachten über 10 m, jedoch weniger als 20 m Länge: mindestens zwei Rettungsringe;
bei Yachten über 20 m Länge: mindestens drei Rettungsringe;
ein Rettungsring muss mit wasserdichtem Signallicht, Signalpfeife und 20 m langer Leine ausgestattet sein;
Rettungsringe müssen entweder der EN 14144:2003 oder SOLAS (Kapitel III Regel 7.1) entsprechen; anstelle eines Rettungsringes darf auch ein hufeisenförmiger Rettungskragen mit Leine, eine Life-Sling oder ein gleichwertiges Einzelrettungsmittel verwendet werden;
for yachts up to 10 m in length: at least one lifebuoy;
for yachts longer than 10 m, but less than 20 m: at least two lifebuoys;
for yachts longer than 20 m: at least three lifebuoys; one lifebuoy shall be equipped with a watertight signal light, an emergency whistle and a rope with a length of 20 m;
lifebuoys shall either be in accordance with EN 14144:2003 or SOLAS (Chapter III, Regulation 7.1.). Instead of a lifebuoy a u-shaped life-saving collar with a rope, a life sling or any equivalent individual life-saving equipment may be used;
8. eine mindestens 16 m lange schwimmfähige Wurfleine in der Nähe des Steuerstandes;
a buoyant heaving line with a minimum length of 16 m near the wheelhouse;
9. ein Sicherheitsgurt für jede Person, die an Deck eingesetzt wird;
a safety belt for each person deployed on deck;
10. eine Erste-Hilfe-Ausrüstung gemäß ÖNORM V 5101 „Erste Hilfe-Verbandzeug für mehrspurige Kraftfahrzeuge - Anforderungen, Prüfungen, Normkennzeichnung“;
first aid equipment according to ÖNORM V 5101 „First aid equipment for multi-track motor vehicles - requirements, tests“;
11. ein fest montierter beleuchtbarer kompensierter Steuerkompass mit Deviationstabelle und ein zweiter Kompass, der zum Peilen geeignet ist;
a fixed illuminable compensated steering compass with a deviation table and a second compass that is suitable for taking a bearing;
12. ein Empfänger für ein weltweites Satellitennavigationssystem oder ein Funknavigationssystem;
a radio navigational aid apparatus;
13. Navigationsmittel (Kartendreiecke, Kartenzirkel, berichtigte Seekarten, Seehandbücher);
navigation aids (protractor triangle, chart divider, updated nautical chart, sailing directions);
14. ein Log oder ein Speedometer;
a log or a speedometer;
15. ein Handlot oder ein Echolot;
a hand lead or a sonar;
16. ein Fernglas;
binoculars;
17. eine Borduhr, ein Barometer und ein Thermometer;
a board clock, a barometer and a thermometer;
18. ein Rundfunkgerät zum Abhören von örtlichen Wetternachrichten oder ein NAVTEX-Empfänger;
a radio apparatus for listening to regional weather forecasts or a NAVTEX-receiver;
19. ein UKW-Sprechfunkgerät mit DSC-Controller;
a VHF-radio telephony apparatus with DSC-Controller;
20. eine Grenz-/Kurzwellen-Sprechfunk-Anlage mit DSC-Controller oder eine INMARSAT C-Anlage oder ein Satellitentelefon das im befahrenen Seegebiet erreichbar ist;
a short-wave radio telephony system with DSC-Controller or an INMARSAT C-system or a satellite phone contactable within the sailed maritime area;

21. eine wasserdichte Signallampe;
a water tight signal lamp;
22. ein Signalhorn;
a signal horn;
23. Notsignale: 4 rote Fallschirmsignale, 4 rote Handfackeln, 4 weiße Handfackeln, 1 Signalgeber oder Signalpistole, jeweils mit Signalmunition;
alarm signals: 4 red parachute signals, 4 red hand flares, 4 white hand flares, 1 signaller or a signal pistol, each with signal ammunition;
24. eine Boje mit Markierungsstange, automatischem Signallicht und einer 8 m langen schwimmfähigen Leine;
a buoy with signal spar, automatic signal light and a buoyant line with a length of 8 m;
25. eine EPIRB (406 MHz);
an EPIRB (406 MHz);
26. ein so hoch wie möglich angebrachter Radarreflektor oder Radartransponder;
a radar reflector or radar transponder, affixed as high as possible;
27. einen Abdruck des Übereinkommens von 1972 über die internationalen Regeln zur Verhütung von Zusammenstößen auf See samt Anlagen, BGBl. Nr. 529/1977 (Seestraßenordnung - COLREG);
a copy of the Convention on the international regulations for preventing collisions at sea and its annexes, federal law gazette No. 529/1977 (COLREG);
28. genügend Werkzeug zur Freilegung eines Lecks sowie Material zum Abdichten eines Lecks;
sufficient tools for baring of a leak as well as material for caulking a leak;
29. auf Segeljachten: ein Schneideapparat für Wanten und Stage;
aboard of sailing yachts: a cutting device for shrouds and stays.

AUSRÜSTUNGSLISTE
EQUIPMENT LIST

für die Jacht
for the yacht

.....
(Name der Jacht)
(name of the yacht)

für die weltweite Fahrt (Fahrtbereich 4)
ocean wide navigation (navigation zone 4)

Punkte 1 bis 32
points 1 to 32

1. ein Anker mit hoher Haltekraft mit Ankerkette oder mit Vorlaufkette und Ankerleine oder -gurt; bei Jachten über 10 m Länge: zwei Anker, von denen der schwerste ein Anker mit hoher Haltekraft sein muss;
die Masse des Ankers mit hoher Haltekraft hat mindestens 7 kg + BRZ zu betragen;
die Länge der Ankerketten und -leinen hat mindestens 5 L zu betragen. Die Bruchlast [KN] des Ankergeschirrs hat zumindest 0,35 Ankermasse zu betragen, dabei darf die Bruchlast des schwächsten Teiles im Laststrang 80% die Bruchlast der Festpunkte nicht überschreiten;
an anchor with high holding Power (Hhp anchor) with anchor chain or length of chain shackled to the anchor, with rope added to the other end of the chain;
for yachts longer than 10m: two anchors, the heavier one shall be a Hhp anchor;
the mass of the anchor with high holding power shall be at least 7 kg + GT;
the anchor chain and rope shall be at least 5 L in length; the breaking load [KN] of the anchor harness shall be at least 0.35 anchor mass. The breaking load of the weakest part in the load string should not exceed 80% breaking strength of the strong points;
2. ausreichend Festmacherleinen, Fender und ein Bootshaken: die Gesamtlänge der Festmacherleinen hat mindestens 5 L zu betragen;
sufficient number of mooring lines, fenders and one gaff hook; the total length of the mooring line shall be at least 5 L;
3. ein Treibanker;
one drift anchor;
4. die Installation von Flüssiggasanlagen muss geprüft sein; die Prüfbescheinigung muss an Bord mitgeführt werden;
the liquefied gas installation shall be tested; the test certificate shall be carried on board;
5. zwei Handfeuerlöcher entsprechend EN 3:1996 mit einer Mindestfüllmenge von je 2 kg, die an geeigneten Stellen leicht zugänglich und getrennt voneinander angebracht sind, einer von außen zugänglich; mindestens einer für die Brandklassen A, B und C geeignet;
bei Jachten über 20 m Länge: eine von außen auslösbare Feuerlöschanlage;
two portable fire extinguishers in accordance with EN 3:1996 and a minimum capacity of 2 kg each that are affixed separately at easily accessible positions; one shall be accessible from outside; at least one shall be suitable for Class A, B and C fires;
for yachts longer than 20 m: a fire-extinguishing system capable of being activated from outside;
6. aufblasbare Rettungsflöße entsprechend der Gesamtanzahl der Personen an Bord;
inflatable life rafts in accordance with the total number of persons on board;

7. eine Rettungsweste mindestens entsprechend EN ISO 12402 Teil 2 oder 3 mit Signalpfeife, Reflexstreifen und Bergeschlaufe für jede an Bord befindliche Person;
one life vest at least equivalent to EN ISO 12402 part 2 or 3, equipped with emergency whistle, reflective stripes and rescue sling for each person on board; 8. bei Yachten mit bis zu 10 m Länge: mindestens ein Rettungsring;
bei Yachten über 10 m, jedoch weniger als 20 m Länge: mindestens zwei Rettungsringe;
bei Yachten über 20 m Länge: mindestens drei Rettungsringe;
ein Rettungsring muss mit wasserdichtem Signallicht, Signalpfeife und 20 m langer Leine ausgestattet sein;
Rettungsringe müssen entweder der EN 14144:2003 oder SOLAS (Kapitel III Regel 7.1) entsprechen; anstelle eines Rettungsringes darf auch ein hufeisenförmiger Rettungskragen mit Leine, eine Life-Sling oder ein gleichwertiges Einzelrettungsmittel verwendet werden;
for yachts up to 10 m in length: at least one lifebuoy
for yachts longer than 10 m, but less than 20 m: at least two lifebuoys
for yachts longer than 20 m: at least three lifebuoys; one lifebuoy shall be equipped with a watertight signal light, an emergency whistle and a rope with a length of 20 m;
lifebuoys shall either be in accordance with EN 14144:2003 or SOLAS (Chapter III, Regulation 7.1.). Instead of a lifebuoy a u-shaped life-saving collar with a rope, a life sling or any equivalent individual life-saving equipment may be used;
9. eine mindestens 16 m lange schwimmfähige Wurfleine in der Nähe des Steuerstandes;
a buoyant heaving line with a minimum length of 16 m near the wheelhouse;
10. ein Sicherheitsgurt für jede Person, die an Deck eingesetzt wird;
a safety belt for each person deployed on deck;
11. eine Erste-Hilfe-Ausrüstung gemäß ÖNORM V 5101 „Erste Hilfe-Verbandzeug für mehrspurige Kraftfahrzeuge - Anforderungen, Prüfungen, Normkennzeichnung“;
first aid equipment according to ÖNORM V 5101 „First aid equipment for multi-track motor vehicles - requirements, tests“;
12. ein fest montierter beleuchtbarer kompensierter Steuerkompass mit Deviationstabelle und ein zweiter Kompass, der zum Peilen geeignet ist;
a fixed illuminable compensated steering compass with a deviation table and a second compass that is suitable for taking a bearing;
13. Empfänger für ein weltweites Satellitennavigationssystem oder ein Funknavigationssystem;
a radio navigational aid apparatus;
14. Navigationsmittel (Kartendreiecke, Kartenzirkel, berichtigte Seekarten, Seehandbücher);
navigation aids (protractor triangle, chart divider, updated nautical chart, sailing Directions);
15. ein Sextant, ein aktuelles nautisches Jahrbuch, aktuelle nautische Tafeln;
a sextant, an up to date nautical annual book, up to date nautical tables;
16. ein Log oder ein Speedometer;
a log or a speedometer;
17. ein Handlot oder ein Echolot;
a hand lead or a sonar;
18. ein Fernglas;
binoculars;
19. eine Borduhr, ein Barometer und ein Thermometer;
a board clock, a barometer and a thermometer;
20. ein Rundfunkgerät zum Abhören von örtlichen Wetternachrichten oder ein NAVTEX-Empfänger;
a radio apparatus for listening to regional weather forecasts or a NAVTEX-receiver;
21. ein UKW-Sprechfunkgerät mit DSC-Controller;
a VHF-radio telephony apparatus with DSC-Controller;
22. eine Grenz-/Kurzwellen-Sprechfunk-Anlage mit DSC-Controller oder eine INMARSAT C-Anlage oder ein Satellitentelefon das im befahrenen Seegebiet erreichbar ist;
a short-wave radio telephony system with DSC-Controller an INMARSAT C-system or a satellite phone contactable within the sailed maritime area;

23. eine wasserdichte Signallampe;
a water tight signal lamp;
24. ein Signalhorn;
a signal horn;
25. Notsignale: 4 rote Fallschirmsignale, 4 rote Handfackeln, 4 weiße Handfackeln, 1 Signalgeber oder Signalpistole, jeweils mit Signalmunition;
alarm signals: 4 red parachute signals, 4 red hand flares, 4 white hand flares, 1 signaller or a signal pistol, each with signal ammunition;
26. eine Boje mit Markierungsstange, automatischem Signallicht und einer 8 m langen schwimmfähigen Leine;
a buoy with signal spar, automatic signal light and a buoyant line with a length of 8 m;
27. eine Rauchboje;
a smoke buoy;
28. eine EPIRB (406 MHz);
an EPIRB (406 MHz);
29. ein so hoch wie möglich angebrachter Radarreflektor oder Radartransponder;
a radar reflector or radar transponder, affixed as high as possible;
30. einen Abdruck des Übereinkommens von 1972 über die internationalen Regeln zur Verhütung von Zusammenstößen auf See samt Anlagen, BGBl. Nr. 529/1977 (Seestraßenordnung - COLREG);
a copy of the Convention on the international regulations for preventing collisions at sea and its annexes, federal law gazette No. 529/1977 (COLREG);
31. genügend Werkzeug zur Freilegung eines Lecks sowie Material zum Abdichten eines Lecks;
sufficient tools for baring of a leak as well as material for caulking a leak;
32. auf Segeljachten: ein Schneideapparat für Wanten und Stage;
aboard of sailing yachts: a cutting device for shrouds and stays.